

Hauteville-Sports

Genève

Fondé en 1931

FOOTBALL - BASKETBALL - BODY-BUILDING -



TENNIS

TIR

CYCLISME - TENNIS DE TABLE - GYMNASTIQUE - PÉTANQUE - LOISIRS

Association sportive des employés de l'Etat,
de la Ville et des communes genevoises

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

RÉGIE GIACOBINO

ACHATS – VENTES – SPÉCIALISTE DE VENTE EN VIAGER
HYPOTHÈQUES – ASSURANCES

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

RADIO-ELECTRO SA

Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV – HI-FI – Antennes collectives
Département Informatique

Passage Malbuisson 22-26 – 1204 GENÈVE

Tél. 21 35 60 – Télex 421 261 RESA-CH

CARROSSERIE STE-CLOTILDE – AUTO CARROSSERIE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES



*Réparations
Transformations
Peinture au four*

16 bis, avenue Ste-Clotilde - Jonction/GE - Tél. 28 00 53

54, rue de St-Jean/GE - Tél. 45 70 50

Une bonne assurance donne de l'assurance

...quoi qu'il arrive...

UNION SUISSE
ASSURANCES

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. 022 21 01 55

Sommaire

Le mot du président
A la veille des
vacances 3

Le coin de la famille 3

La page du sponsor 5

L'interview du mois
Serge Martel,
hockeyeur 6-7

La vie des sections

Basketball

Bilan d'une saison 5-8

Pétanque

Assistez à notre grand
concours corporatif de
septembre 9

Tir

Pluie de résultats 10-11

Libres propos

de Jean Mathys 16

Votre Comité Central



Président : Claude Proz
Travaux publics - Tél. 27 48 68



1^{er} vice-président : Bernard Jordan
Administration fiscale - Tél. 27 58 26



2^e vice-président : Maurice Cand
Ville de Genève - Tél. 43 01 50



Trésorier : Marc Muller
Contrôle financier - Tél. 27 55 81



Secrétaire : Martine Fromaget
Travaux publics - Tél. 27 48 59



Membre adjoint : Louis Trincat
Administration fiscale : 27 59 35



Hauteville-Sports

Adresse officielle : Hauteville-Sports, Claude Proz,
3, chemin du Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy

Rédaction : Jean Mathys, Département militaire,
tél. 27 29 77

Régie des annonces : ASSA, Annonces Suisses SA,
3a, rue du Vieux-Billard, tél. 28 85 11

Bulletin N° 335 - Juin 1984

35^e année

Parution : 6 fois par an

Local : 30, rue de Neuchâtel

Impression : Imprimerie Sprint SA, 6, rue de la Colline,
case postale 236, 1211 Genève 9

CCP : Hauteville-Sports 12 - 9917

**QUINCAILLERIE - OUTILLAGE
FOURNITURES INDUSTRIELLES**

BOTTELLI & Cie

Rue Caroline 9 1227 Genève
Tél. 42 65 30

JACQUES FRANCIOLI

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie
gyperie et peinture**

Rue Saint-Léger 19 GENÈVE
Tél. 41 12 22

INDUNI & Cie SA - GENÈVE

**TRAVAUX PUBLICS
BÂTIMENT
PRÉFABRICATION**

Téléphone 20 21 55
6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

*Hautevilliens
soutenez
nos annonceurs*

KAECH S.A.

**INSTALLATION DE
TÉLÉPHONE
et de courant faible**

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

**MENUISERIE
AGENCEMENT**

MAURICE HILTPOLD

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84
12 bis, route de Veyrier
1227 Carouge

BOIS - CHARBONS - MAZOUT

P. BOVEY

Dépositaire GAZ PROPANOR
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

Rue du Fort-Barreau 23-27 GENÈVE
Tél. 33 75 32

FERNAND MOREROD

concessionnaire
des Services Industriels

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES
ET TRAVAUX D'ENTRETIEN**

Avenue du Petit-Lancy 28
1213 PETIT-LANCY Tél. 93 12 28



Le mot du président

Claude PROZ



Avant de vous souhaiter de bonnes vacances, je vous fais part des excuses de l'Imprimerie SPRINT SA pour l'expédition tardive du précédent journal, due à un surcroît de travail inattendu.

Ceci dit, j'ai deux bonnes nouvelles à vous communiquer : la première concerne le court de tennis du Château de Penthes qui devrait être praticable dès le mois de juillet prochain, à la grande satisfaction d'un bon nombre d'entre vous, j'en suis certain. La deuxième, c'est que nous avons reçu un nombre d'inscriptions juste suffisant pour que Bernard Jordan puisse concrétiser les projets de stages de tennis à Torgon, en juillet et en août. De ce fait, nous allons tenter de vous proposer des vacances de ski à des conditions tout aussi intéressantes.

Par contre, comme chaque année, je suis déçu lorsque le trésorier m'informe qu'il va falloir à nouveau envoyer plus de 250 rappels de cotisations ; je trouve navrant de constater que certains « sportifs » pensent sincèrement qu'il est tout à fait normal et dû que l'Etat et la Ville de Genève nous soutiennent financièrement et moralement, que les dirigeants des sections ou le Comité central consacrent beaucoup de leur temps à l'Association, ceci simplement en échange de leur présence sous nos couleurs !

Pour terminer sur une note plus gaie, je suis heureux de constater que de nouveaux membres viennent régulièrement renflouer l'effectif de nos sections.

Je vous souhaite à tous, ainsi qu'à vos familles, de passer d'excellentes vacances et je vous dis : A bientôt.

Claude Proz

Le coin de la famille

Nous présentons nos meilleurs vœux de bonheur à notre secrétaire Martine Gardet qui vient de se marier. Désormais, elle se nomme Martine Fromaget.

Monsieur Bernard Jordan est devenu l'heureux papa d'un fils prénommé Nicolas, né le 18 mai 1984. Nos félicitations aux parents.

Monsieur Gérald Berthousoz vient de subir à nouveau deux nouvelles opérations aux yeux. Nous lui présentons nos vœux de prompt rétablissement.

R. MILANI



PÉPINIÉRISTE-PAYSAGISTE

TRAVAUX D'ENTRETIEN EXTÉRIEUR
PARCS - JARDINS

162, route de Soral
1232 CONFIGNON

Tél. 022/57 43 85

**ENTREPRISE SANITAIRE
FERBLANTERIE**

R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations Travaux publics

Rue des Buis 12
GENÈVE

Tél. 32 54 03

ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES

AUER BITTMANN SOULIÉ SA

SOUFFLAGE DE VERRE

ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines 1227 CAROUGE
Tél. (022) 42 32 00/09

MENUISERIE - AGENCEMENTS

PAUL AFFOLTER

390, rue de Bernex
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE-PEINTURE
DÉCORATION - PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Téléphone 36 60 74

F. & M. TACCHINI

M. Tacchini succ.

**CHAUFFAGES CENTRAUX
DÉPANNAGES - MAZOUT**

49, route du Pont-Butin 1213 PETIT-LANCY
Tél. 92 94 22

FIDUCIAIRE

G. TARDIVELLE

- **GESTION**
- **FISCALITÉ**
- **REVISION**

Rue Le Corbusier 14 1208 GENÈVE
Tél. 47 99 67/68

**CARRELAGES
REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES**

ANDRÉ ORLANDI

34, quai du Seujet 1201 GENÈVE
Tél. 32 29 66 / 31 29 06

**MACHINES-OUTILS
NEUVES ET OCCASIONS
OUTILLAGE DE PRÉCISION**

HENRI METZNER SA

Ch. de Maisonneuve 10 Case postale
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE Tél. 96 99 23



Basketball

André OLLIER



J'écris cet article au lendemain du dernier match de la saison 83-84, ce qui me permet d'établir le bilan complet.

Championnat

Contre :	
Cheminots	29-56 et 50-24
Carouge	36-35 et 21-26
SGS	28-51 et 60-40
SPG II	33-20 et 36-23
Pinchat	38-30 et 32-56
Testina	36-38 et 46-49
SPG I	54-36 et 34-31
Gériatrie II	28-57 et 33-64
Satus II	46-43 et 22-49
BCG	52-21 et 2-0 (forfait)
Aïre-Lignon II	36-28 et 28-44

soit 12 victoires et 10 défaites.

Le classement final n'est pas encore connu, mais nous devons être classés entre la 6^e et la 8^e place.

Je n'ai pas établi de statistiques détaillées comme les années précédentes, mais les chiffres suivants peuvent néanmoins être signalés au niveau des performances individuelles :

René Pillet, 412 points marqués en 20 matches ; Patrick Niederhauser, 123, 21 ; Roger Yvon, 112, 21 ; André Ollier, 49, 15 ;

Claude Albrécht, 42, 12 ; Daniel Comte, 32, 17 ; André Evêquoz, 8, 9 ; J.-J. Ritter, 2, 9 ; René Pasquier, 0, 7.

Les joueurs les plus « méchants » (ou « combattifs ») sont dans l'ordre :

René Pillet, 34 fautes en 20 matches : combatif ; Roger Yvon, 29, 21, maladroit ; Claude Albrécht, 26, 12, méchant ; Daniel Comte, 21, 17, normal ; André Ollier, 16, 15, anonyme ; André Evêquoz, 16, 9, méchant ; Patrick Niederhauser, 14, 21, un agneau ; René Pasquier, 6, 7, gentil ; J. J. Ritter, 6, 9, très gentil.

Par ailleurs, les résultats suivants ont été enregistrés :

Coupe :

Contre Novavit, 42-34 ; Eaux-Vives, 42-25 ; Vermont, 30-65.

Challenge :

Contre Ecotat, 23-39 ; Caterpillar, 29-70 ; UBS, 30-51 ; SGS, 41-58.

Je terminerai ce bilan en soulignant que l'ambiance dans l'équipe est toujours excellente, malgré quelques belles « prises de bec » et en lançant un

SOS

pour un recrutement intensif de joueurs, avant qu'il ne soit trop tard.

A. Ollier

Entreprise de nettoyage

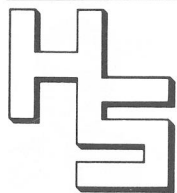
IMPEC

Maison fondée en 1955

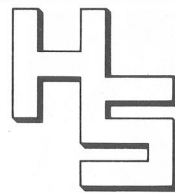
Vitrines à l'abonnement
Entretien de bureaux
Shampoing moquettes
Villas - Appartements
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier - Tél. 022 31 74 71

*Favorisez
nos annonceurs*



Interview du mois



Serge Martel, 31 ans,
hockeyeur professionnel canadien, joueur du H.C. Genève-Servette.

Claude Proz :

Comment es-tu devenu joueur professionnel et quelle a été ta carrière avant de venir en Suisse ?

Serge Martel :

Après avoir suivi le club-école nordique de Québec, j'ai quitté mon village de Ville-La-Salle, banlieue de Montréal, pour jouer une année dans un club aux Etats-Unis.

En 1972, j'ai été engagé par le HC Chaux-de-Fonds.

C. P. :

Depuis que tu es en Suisse, quel a été ton palmarès ?

S. M. :

J'ai eu la chance d'atteindre 4 fois le titre de champion suisse, deux fois avec le

HC Berne, une fois avec celui de Bienne et une fois avec Chaux-de-Fonds. J'ai également été trois fois classé « meilleur buteur ».

C. P. :

Toi qui es joueur international, comment expliques-tu que l'URSS, depuis plusieurs années, surclasse les autres nations ?

S. M. :

A mon avis, techniquement et physiquement, l'équipe d'URSS n'est pas nettement supérieure aux autres ; ce qui la met en tête, c'est la différence de motivation pour le Championnat du monde.

Par exemple, en ce qui concerne les équipes américaines, la Coupe Steule est beaucoup plus importante que le Championnat du monde « Européen ».

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier 4945 38
Tél. appartement 35 42 85



Claude Proz et Serge Martel

C. P. :

Que penses-tu du niveau des équipes suisses ?

S. M. :

Le niveau est bon. On trouve de très bonnes individualités au sein de chaque club mais, malheureusement, un manque certain de physique se fait sentir lors des matches internationaux. De plus, il me semble qu'il serait nécessaire que les clubs puissent recruter davantage de juniors.

C. P. :

A l'heure actuelle, quel temps consacres-tu à l'entraînement ?

S. M. :

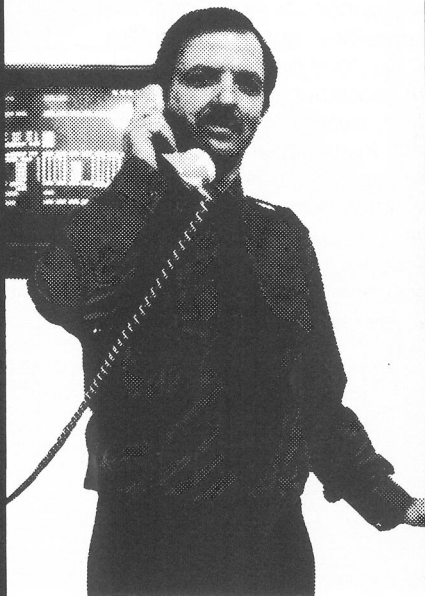
Je m'entraîne tous les soirs ; en plus de cet entraînement journalier, je m'occupe de l'école des jeunes hockeyeurs du Genève-Servette et je suis également coach des juniors élites.

C. P. :

Je te remercie de m'avoir accordé cet entretien, et, avant ton prochain départ, je te souhaite, en mon nom et au nom du H. S., une pleine réussite pour la suite de ta carrière.

Heureusement qu'il y a Securitas pour mettre les techniques les plus modernes au service de la sécurité.

Nos centrales de réception d'alarmes, conçues pour que tous les types d'installations puissent y être raccordés, réceptionnent 24 heures sur 24 les diverses informations. Chaque appel est immédiatement pris en charge, et les mesures appropriées mises en application...



Securitas,
votre partenaire de confiance
pour la protection de vos biens.

SECURITAS



Rue du Tunnel 1
1000 Lausanne 17
Tél. 021/20 24 51
Av. du Mail 22, 1205 Genève
Tél. 022/21 15 55
Pl. Pury 9, 2004 Neuchâtel
Tél. 038/24 45 25



Pétanque

René BOBILLIER



Le championnat d'été se termine à fin juin. Pendant les mois de juillet et août, chacun peut prendre un repos mérité après des parties bien disputées. Au mois de septembre, les 4-11-13, j'ai le plaisir de vous annoncer le « Concours Hauteville » qui se déroulera au Boulodrome des Vernets. Les amateurs de la petite boule, ou non, sont cordialement invités à venir encourager les concurrents, ce qui serait un geste bien sympathique. Je souhaite à tous les membres de passer d'agréables vacances et de se retrouver en septembre en pleine forme.

Le Président
René Bobillier

GRAND CONCOURS CORPORATIF

Les mardis 4-11 septembre 1984
Le jeudi 13 septembre 1984
à 20 heures
Boulodrome des Vernets

Mardi 4 septembre à 20 heures

GRAND PRIX HAUTEVILLE

Concours en parallèle en doublettes
Qualificatif pour le Prestige « Pastic 51 »
NON MITIGÉ

Mardi 11 septembre 20 heures
Suite du concours. Début de la consolante

Jeudi 13 septembre 20 heures
1/2 finale et finale
Distribution des prix

Sous contrôle UCGP licence obligatoire
Responsable : M. Bobillier René
53, rue de Vermont, 1202 GE Tél : 33 92 24

PAPIERS PEINTS

GROSJEAN & Cie S.A.

61, rue du Rhône - Tél. 28 42 53

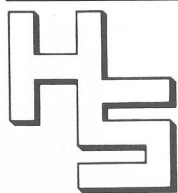
1211 Genève 6

**REVÊTEMENTS DE SOLS
MOQUETTES**

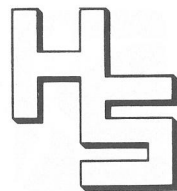
Une panne
Une installation
Votre électricien

Pierre SIMON

44 42 44



La page du sponsor



**Ce mois, Bertine a choisi
l'instant privilégié
d'un match :
la joie qui éclate
après un but marqué**

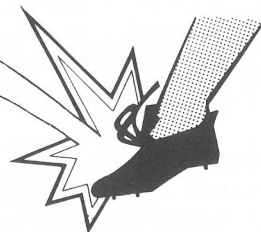


**Vente - Location
Automates à café**

**Placement
de personnel
temporaire et stable**



BARBERIS frères



BARBERIS Frères - 29, avenue du Mail

1205 GENÈVE - Tél. 022 / 28 86 77



Tir

Michel BRUNNER



Nous voilà déjà au milieu de l'année et la saison de tir bat son plein. Pour le tir du Salon, le groupe la « Treille » s'est classé 6^e sur 52 groupes avec 702 points sur 750 points. Le groupe « Cité » est 50^e avec 632 points.

Au tir des perce-neige à Duillier, par un beau soleil mais une très forte bise, nous avons pris la 28^e place avec 460/500 points. Je salue au passage la venue de 3 nouveaux tireurs ; notre section compte ainsi 18 tireurs. Je pense que dès l'année prochaine il sera possible d'aligner 2 groupes à chaque concours : il y a quelque temps déjà qu'une belle coupe n'est pas venue orner notre vitrine au café de Saint-Georges.

Comme les vacances d'été approchent, je vous souhaite à tous de bien en profiter. Au mois d'août, il est prévu pour notre 1^{er} groupe, le Tir Cantonal Neuchâtelois à Chézard-Saint-Martin. Ce déplacement s'effectuera sur 2 ou 3 jours, avec camping, pique-nique et surtout une bonne dose de bonne humeur.

M. Brunner

Tir du 11 février 1984

Cible « Section »

1. Brunner M., 75 points ; 2. Favre-Perrot A., 72 ; 3. Budry R., 68 ; 4. Dolder R., 67 ; 5. Beausire P., 66 ; 6. Yenni L., 60.

Cible « Cité »

1. Bloch R. (1947) ; 2. Brunner M. (1953) ; 3. Burri R. ; 4. Dolder R. ; 5. Favre-Perrot A. ; 6. Beausire P. ; 7. Budry R. ; 8. Yenni L.

Cible « Hauteville »

Couché - 15 coups s/cible A10

1. Burri R., 147 points ; 2. Bloch R., 145 ; 3. Brunner M., 138-138 ; 4. Dolder R., 136 ; 5. Favre-Perrot A., 133 ; 6. Budry R., 126 ; 7. Beausire P., 125 ; 8. Yenni L., 112.

Cible « Hauteville »

A genou - 15 coups s/cible A10

1. Burri R., 135 p. ; 2. Bloch R., 117 ; 3. Favre-Perrot A., 107 ; 4. Budry R., 92.

Cible « Hauteville »

Classement combiné - Couché + à genou

1. Burri R., 282 points ; 2. Bloch R., 262 ; 3. Favre-Perrot A., 240 ; 4. Budry R., 218.

Cible « 100 points »

6 coups en 100 points

1. Dolder R., 529, (meilleur coup 94) ; 2. Bloch R., 529 (app. 93) ; 3. Burri R., 518 ; 4. Brunner M., 483 ; 5. Favre-Perrot A., 455.

Tir du 3 mars 1984

par temps très « frais » (+2°) neige mais 12 tireurs !

Cible « Section »

1. Hentsch M., 74 points ; 2. Brunner M., 72 ; 3. Favre-Perrot A., 71 ; 4. Dolder R., 69 ; 5. Yenni L., 66 ; 6. Budry R., 64.

Cible « Cité »

1. Yenni L. ; 2. Bloch R. ; 3. Favre-Perrot A. ; 4. Dolder R. ; 5. Budry R., 1910 ; 6. Brunner M., 1953.

Cible « Hauteville »

Couché

1. Favre-Perrot A., 142 points ; 2. Bloch R., 140 ; 3. Brunner M., 139-136 ; 4. Budry R., 131 ; 5. Dolder R., 129 ; 6. Hentsch M., 128 ; 7. Yenni L., 121.

Cible « Hauteville »

A genou

1. Bloch R., 128 points ; 2. Favre-Perrot A., 120 ; 3. Budry R., 98.

Cible « Hauteville »

Combiné

1. Bloch R., 268 points ; 2. Favre-Perrot A., 262 ; 3. Budry R., 229.

Cible « 100 points »

6 coups sur cible en 100 points

1. Bloch R., 548 points ; 2. Dolder R., 532 ; 3. Brunner M., 497 ; 4. Budry R., 469 ; 5. Favre-Perrot A., 441 ; 6. Yenni L., 393.

Tir du 14 avril 1984

11 tireurs par beau temps frais (+5° à 0800)

Cible « section »

1. Brunner M., 78 points ; 2. Sudan R., 77 ; 3. Favre-Perrot A., 72 ; 4. Fischer M., 67 ; 5. Beausire P., 65 ; 6. Budry R., 64 (2 x 10) ; 7. Bloch R., 64 (1 x 10) ; 8. Lançon Ch., 63 ; 9. Yenni L., 60.

Cible « Cité »

1. Beausire P. (1925) ; 2. Brunner M. (1953) ; 3. Fischer M. ; 4. Yenni L. ; 5. Sudan R. ; 6. Favre-Perrot A. ; 7. Zimmermann U. ; 8. Budry R. ; 9. Bloch R. ; 10. Lançon Ch.

Cible « Hauteville »

Couché

1. Bloch R., 144 points ; 2. Favre-Perrot A., 138 ; 3. Beausire P., 137 (132) ; 4. Sudan R., 137 ; 5. Brunner M., 136 (5 x 10) ; 6. Budry R., 136 (4 x 10) ; 7. Yenni L., 130 (6 x 10) ; 8. Fischer M., 130 (4 x 10) ; 9. Zimmermann U., 130 (2 x 10) ; 10. Lançon Ch., 100 ; 11. Coet Ph., 97.

Cible « Hauteville »

A genou

1. Bloch R., 126 points ; 2. Budry R., 114 ; 3. Favre-Perrot A., 105.

Combiné

1. Bloch R., 260 ; 2. Budry R., 250 ; 3. Favre-Perrot A., 243.

Cible « 100 points »

1. Bloch R., 543 points ; 2. Beausire P., 517 ; 3. Sudan R., 509 ; 4. Favre-Perrot A., 508 ; 5. Zimmermann U., 506 ; 6. Brunner M., 489 ; 7. Budry R., 474.

Tir du 5 mai 1984

Cible « Section »

1. Bloch R., 78 points ; 2. Favre-Perrot A., 76 ; 3. Burri R., 75 (5 x 10) ; 4. Beausire P., 75 (4 x 10) ; 5. Dolder R., 75 (3 x 10) ; 6. Hauenstein R., 74 ; 7. Brunner M., 72 ; 8. Sudan R., 70 (3 x 10) ; 9. Budry R., 70 (2 x 10) ; 10. Fischer M., 67 ; 11. Lançon Ch., 64 ; 12. Yenni L., 61.

Cible « Cité »

1. Favre-Perrot A. ; 2. Budry R. (1910) ; 3. Bloch R. (1947) ; 4. Sudan R. ; 5. Burri R. ; 6. Fischer M. (1919) ; 7. Brunner M. (1953) ; 8. Beausire P. ; 9. Hauenstein R. ; 10. Yenni L. (1945) ; 11. Dolder R. (1957).

Cible « Hauteville »

Couché

1. Bloch R., 147 points ; 2. Hauenstein R., 143 ; 3. Burri R., 141 ; 4. Favre-Perrot A., 139 (6 x 10) ; 5. Dolder R., 139 (5 x 10) ; 6. Brunner M., 138 ; 7. Beausire P., 136-131 ; 8. Sudan R., 134-130 ; 9. Yenni L., 124 ; 10. Fischer M., 121 ; 11. Lançon Ch., 118 ; 12. Budry R., 112.

Cible « Hauteville »

A genou

1. Burri R., 136 ; 2. Bloch R., 129 ; 3. Favre-Perrot A., 106 ; 4. Budry R., 102.

Cible « Hauteville »

Combiné

1. Burri R., 277 ; 2. Bloch R., 276 ; 3. Favre-Perrot A., 245 ; 4. Budry R., 215.

Cible « 100 points »

1. Dolder R., 542 points ; 2. Hauenstein R., 532 ; 3. Brunner M., 514 ; 4. Bloch R., 512 ; 5. Beausire P., 508 ; 6. Favre-Perrot A., 504 ; 7. Budry R., 501 ; 8. Burri R., 495 ; 9. Sudan R., 462 ; 10. Yenni L., 438.

JEAN SPINEDI S.A.

**BÂTIMENT – GÉNIE CIVIL
GYPSERIE – PEINTURE**

Ch. Louis-Hubert 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022/92 09 22

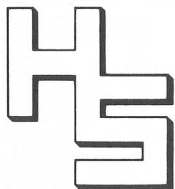
MEFFERLI

**entreprise générale
de nettoyages**

19A Avenue Dumas – Genève



47 33 77



Libres propos

Jean MATHYS



En cette veille de vacances, le rédacteur prêt à s'enfoncer dans les flots bleus de l'été s'envoie un bouquet de fleurs, car sans lui le bulletin ne serait pas ce qu'il est.

Et comme dans les rapports officiels il n'a lu aucun commentaire sur son travail ni aucun remerciement sur sa fidélité, il se permet de rappeler aux nouveaux qui ne sont pas censés le savoir que depuis exactement janvier 1964, année où Raymond Gavillet lui confia cette responsabilité honorifique, il a œuvré de son mieux en fournissant une multitude de textes divertissants afin de rendre plus attrayant le bulletin corporatif du Hauteville-Sports surtout auprès des membres supporters.

20 ans ! C'est un bail ! Il espère que cet éloge de lui-même par lui-même sera compris. On n'est jamais si bien servi que par soi-même !

Bonnes vacances à tous ! A la rentrée, vous en lirez d'autres, c'est promis !

J. Mathys

HAUTEVILLE-SPORTS

Association sportive des employés de l'Etat et de la Ville et des communes genevoises - Fondé en 1931.

ADRESSES OFFICIELLES

Président central	Claude PROZ	Travaux publics	tél. 27 48 68
Secrétaire	Martine FROMAGET	Travaux publics	tél. 27 48 59
Trésorier	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tél. 27 55 81
Football	Daniel RYSER	Police	tél. 27 51 20
Basketball	André OLLIER	Protection civile	tél. 57 29 55
Cyclisme	René BERCLAZ	Ville de Genève	tél. 43 01 50
Tir	Michel BRUNNER	Prison	tél. 49 11 11
Tennis de table	Gérard BERTHOUSOZ	Instruction publique	tél. 57 21 45 dès 19 h. 30
Pétanque	René BOBILLIER	53, r. de Vermont, 1202 Ge	tél. 33 92 24
Gym. féminine	Delphine GARCIA	Institut d'hygiène	tél. 28 75 11
Tennis	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tél. 27 59 25
Body Building	Damien PITTET	Administration fiscale	tél. 27 48 70

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**ANTOINE PICUT
MAURICE PICUT, succ.**

39, Chêne-Bougeries
GENÈVE

Tél. 48 56 87

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves
et greniers

Lavage annuel
de piscines

Machine à vapeur



Tél. 49 22 49

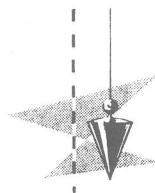
RECORD SA

**SURVEILLANCE – ENTRETIEN
INSTALLATION CHAUFFAGE
CLIMATISATION – VENTILATION
TÉLÉSURVEILLANCE
GESTION À DISTANCE**

26, route des Jeunes

1227 CAROUGE

Tél. 42 27 10



**MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS**

SENGGEN & DETRAZ

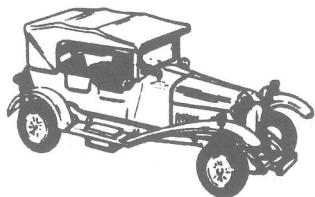
Maitrise fédérale - Succ. de R. Krähenuhl

Rue de Genève 93

1226 THÔNEX

Tél. 022/48 61 20

CARROSSERIE EXPRESS



Diego Di BERARDINO – Gianni LEONI

Réparations

Transformations

Peinture au four

9, rue Cardinal-Journet
Anc. 9, chemin de la Gare

1217 MEYRIN-GENÈVE
Tél. 022/82 40 45

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

LÉOPOLD & KERNEN

16, rue des Eaux-Vives

Tél. 35 19 35

JEAN VOLTOLINI

Maitrise fédérale

MENUISERIE - CHARPENTE

PLAFONDS AMSTROMG

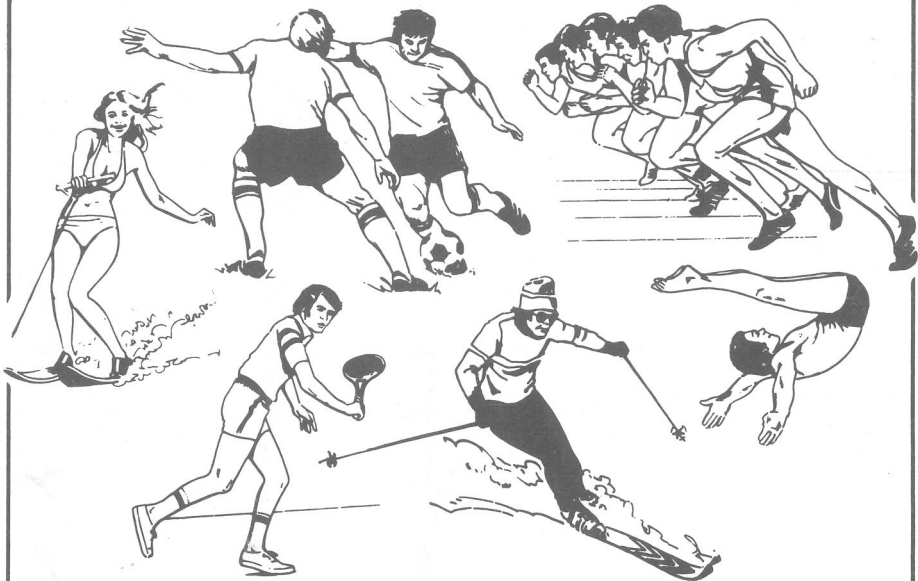
Route de Veyrier 10

1227 CAROUGE

Tél. 43 53 34

MONSIEUR
Serge CORNUT
6 rue des Bossons
1213 ONEX

DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et
reposez-vous sur notre expérience
pour toute question d'argent.
Vous serez gagnants.



**Société de
Banque Suisse**

Siège de Genève
2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11